

**DIN EN ISO 20783-1**

ICS 75.120

Ersatz für  
DIN EN ISO 20783-1:2004-05

**Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte –  
Bestimmung der Emulsionsstabilität von schwer entflammbaren  
Flüssigkeiten –  
Teil 1: HFAE-Flüssigkeiten (ISO 20783-1:2011);  
Deutsche Fassung EN ISO 20783-1:2011**

Petroleum and related products –  
Determination of emulsion stability of fire-resistant fluids –  
Part 1: Fluids in category HFAE (ISO 20783-1:2011);  
German version EN ISO 20783-1:2011

Pétrole et produits connexes –  
Détermination de la stabilité d'émulsions de fluides difficilement inflammables –  
Partie 1: Fluides de catégorie HFAE (ISO 20783-1:2011);  
Version allemande EN ISO 20783-1:2011

Gesamtumfang 12 Seiten

Normenausschuss Materialprüfung (NMP) im DIN  
Fachausschuss Mineralöl- und Brennstoffnormung (FAM) des NMP

## Nationales Vorwort

Dieses Dokument enthält die deutsche Übersetzung des internationalen Dokuments ISO 20783-1:2011, das vom Technischen Komitee ISO/TC 28 „Petroleum products and lubricants“, dessen Sekretariat vom ANSI (USA) gehalten wird, in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 19 „Gasförmige und flüssige Kraft- und Brennstoffe, Schmierstoffe und verwandte Produkte mit mineralölstämmiger, synthetischer oder biologischer Herkunft“ (Sekretariat: NEN, Niederlande) erarbeitet wurde.

Das zuständige nationale Gremium ist der Arbeitsausschuss NA 062-06-81 AA „Spiegelausschuss zu CEN/TC 19 Gasförmige und flüssige Kraft- und Brennstoffe, Schmierstoffe und verwandte Produkte mit mineralölstämmiger, synthetischer oder biologischer Herkunft“ im Fachausschuss Mineralöl- und Brennstoffnormung des Normenausschusses Materialprüfung (NMP) im DIN.

Für die in diesem Dokument zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

|          |                       |
|----------|-----------------------|
| ISO 3170 | siehe DIN EN ISO 3170 |
| ISO 3696 | siehe DIN ISO 3696    |

## Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 20783-1:2004-05 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Normative Verweisungen aktualisiert;
- b) Reinigungsmittel (5.5) ersetzt;
- c) Prüfdauer in Abschnitt 8 geändert.

## Frühere Ausgaben

DIN EN ISO 20783-1: 2004-05

## Nationaler Anhang NA (informativ)

### Literaturhinweise

DIN EN ISO 3170, *Flüssige Mineralölerzeugnisse — Manuelle Probenahme*

DIN ISO 3696, *Wasser für analytische Zwecke — Anforderungen und Prüfungen*

Deutsche Fassung

Mineralölerzeugnisse und verwandte Produkte —  
Bestimmung der Emulsionsstabilität von schwer entflammbaren  
Flüssigkeiten —  
Teil 1: HFAE-Flüssigkeiten  
(ISO 20783-1:2011)

Petroleum and related products —  
Determination of emulsion stability of fire-resistant fluids —  
Part 1: Fluids in category HFAE  
(ISO 20783-1:2011)

Pétrole et produits connexes —  
Détermination de la stabilité d'émulsions de fluides  
difficilement inflammables —  
Partie 1: Fluides de catégorie HFAE  
(ISO 20783-1:2011)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 10. Januar 2011 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

## Inhalt

|                                                                 | Seite     |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Vorwort .....</b>                                            | <b>3</b>  |
| <b>1 Anwendungsbereich .....</b>                                | <b>4</b>  |
| <b>2 Normative Verweisungen .....</b>                           | <b>4</b>  |
| <b>3 Begriffe .....</b>                                         | <b>4</b>  |
| <b>4 Kurzbeschreibung .....</b>                                 | <b>4</b>  |
| <b>5 Chemikalien .....</b>                                      | <b>5</b>  |
| <b>6 Geräte .....</b>                                           | <b>5</b>  |
| <b>7 Proben und Probenahme .....</b>                            | <b>6</b>  |
| <b>8 Prüfbedingungen .....</b>                                  | <b>6</b>  |
| <b>9 Durchführung .....</b>                                     | <b>6</b>  |
| <b>10 Angabe der Ergebnisse .....</b>                           | <b>7</b>  |
| <b>11 Präzision .....</b>                                       | <b>7</b>  |
| <b>12 Prüfbericht .....</b>                                     | <b>8</b>  |
| <b>Anhang A (normativ) Zusammensetzung der Prüfwasser .....</b> | <b>9</b>  |
| <b>Literaturhinweise .....</b>                                  | <b>10</b> |